

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 16. april 2024 i ankesag

Sagl.nr. K 058/24

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1984

Advokat Naja Joelsen

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 8. februar 2024 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-1579/2023).

Påstande

T har påstået frifindelse.

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og skærpelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Det fremgår af anmeldelsesrapport (bilag A-2-1, side 1, 2. og 3. afsnit) blandt andet, at da politiet ankom til stedet, traf de anmelder, V1. De traf desuden F, som ”skønnedes påvirket af spiritus og påvirket af det skete, idet hun græd. Hun havde en hævelse på venstre kind.”

Der har for landsretten været vist fotos af Fs ansigt. Billederne er taget af Grønlands Politi den 16. juli 2023.

T har oplyst om sine personlige forhold, at han er flyttet til Nuuk sammen med sin kæreste i begyndelsen af marts 2024, og han arbejder som terminalarbejder hos Royal Arctic Line. De er boligsøgende og lejer nu et værelse hos en kvinde, som de kender.

Forklaringer

T og vidnet V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at hans søster, F, dengang boede i en lejlighed lige under den lejlighed, han selv boede i. Den omhandlede dag ankom han fra Danmark ved frokosttid, og kort tid derefter, begyndte de at drikke i hans lejlighed. Det var weekend, og han drak sammen med sin søster og V1. Han kender V1 fra Qaanaaq. På det tidspunkt havde hans søster ikke en hævet kind. X1 og X2 havde også været der, men de gik på et tidspunkt. Han ved ikke, hvornår de gik. De drak Vodka og øl, som han havde købt toldfrit. På et tidspunkt fik han black out. Han ved ikke, hvad klokken var, da han fik black out. Da han første gang kom til sig selv, blev han kontaktet af politiet, mens han var på gangen, på vej ind til sin lejlighed. Det var måske fordi han blev forskrækket, at han kan huske, at han blev kontaktet af politiet. Han kan ikke huske, at han blev sat i detentionen, men næste morgen blev han vækket i detentionen af en dansktalende betjent. Han var stadig temmelig beruset, da han vågnede. På en skala fra 1 – 10 var hans beruselse omkring 5. Han forstod noget af det betjenten sagde, men han forstod ikke det hele. Han er primært grønlandsk talende, men forstår ca. halvdelen af det, der bliver sagt på dansk. Betjenten sagde til ham, at han havde slået sin søster. Det var meget ubehageligt at høre, for han kunne ikke finde på at slå sin søster. Han sagde nok til politiet, at det var beklageligt, hvis det var sket. Han har aldrig haft uoverensstemmelser med sin søster, han har aldrig slået hende, og de har også på nuværende tidspunkt et godt forhold til hinanden.

V1 har supplerende forklaret, at hun kender T og hans søster, F. Hun er i familie med dem. Deres bedstemødre er kusiner. De holdt fest hos T den dag. De begyndte nok hen ad aftenen. Der var flere til stede, men hun kender ikke dem, der var der. Hun var med til at drikke, og hun var beruset. Hun blev træt og aftalte med F, at hun kunne gå ned og sove i hendes lejlighed. Hun faldt i søvn og vågnede ved, at der var larm i lejligheden. Hun kunne høre, at der var nogen, der slog. F lå på gulvet, hvor hun blev slået af T. Der var lys tændt i lejligheden. Hun husker ikke, om T slog med knyttet hånd eller med flad hånd. Hun var lige vågnet. Hun råbte, at det skulle stoppe, og da hun lagde sig oven på F stoppede Ts slag. Hun mener, at slagene ramte F på kroppen. Måske omkring armene. Det kan være, at F blev slået i ansigtet, da V1 var ved at vågne. F havde ingen skader i ansigtet, da festen begyndte. Hun blev foreholdt politiets rapport om afhøringen af hende den 6. september 2023 (bilag D-1-1, side 2, første afsnit), hvor det er noteret: ”... Hertil svarede afhørte, at hun var vågnet ved at F blev slået, men at hun havde set mellem 5 og 10 knytnæve slag fordelt på Fs ansigt og arme”.

Hende og F havde talt om det, og de var blevet enige om, at det var omkring det antal slag, F havde fået. Det er rigtigt, hvad politiet har skrevet, at hun sagde, at F blev slået på kroppen og i ansigtet. Hun forstår noget dansk, men har også svært ved at forstå noget af det, der bliver sagt. Hun blev afhørt af politiet, mens hun var hos F. Da de anmeldte ham, blev de afhørt telefonisk. Senere kom politiet. De blev vist nok afhørt på grønlandsk, men hun kan ikke huske det. Hun forstod de spørgsmål, hun fik af betjenten. Hun drak både øl og spiritus. Hun var måske beruset omkring 5 på en skala fra 1 – 10. F lå ikke på en madras, da hun blev slået. Hun var blevet trukket ned på gulvet fra sengen.

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter V1s faste og vedholdende forklaring anser landsretten det for bevist, at T er skyldig i vold ved at have slået F flere gange i ansigtet og på kroppen med knyttet hånd, som beskrevet i den for kredsretten rejste tiltale. Landsretten har lagt vægt på navnlig, at V1 har forklaret, at da hun vågnede, var T i gang med at slå på sin søster, og at slagene fortsatte, indtil det lykkedes vidnet at stoppe volden. V1 har desuden vedstået politiets gengivelse af hendes forklaring om, at hun så tiltalte slå sin søster i ansigtet på kroppen. At der har været slag i ansigtet støttes desuden af den hævelse, der fremgår af de dokumenterede billeder og af politiets observationer af Fs ansigt på anmeldelsestidspunktet.

Kredsrettens afgørelse af skyldsspørgsmålet stadfæstes herefter med den ændring, at T anses skyldig i den for kredsretten rejste tiltale i det omfang, der er beskrevet ovenfor.

Navnlig henset til, at T har gode personlige forhold, at der er tale om simpel vold, som efter tiltalen ikke har medført fysiske skader, og at T generelt har et godt forhold til sin søster, stadfæstes kredsrettens afgørelse af foranstaltningsspørgsmålet.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

DOM

afsagt af Qeqqa Kredsret den 8. februar 2024

Rettens nr. 1579/2023

Politiets nr. 5507-97431-00489-23

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1984

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 10. oktober 2023.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - Vold

ved den 16. juli 2023, ca. kl. 03.55 på adressen Niviarsiaq [...] i Kangerlussuaq at have til-
delt F adskillige knytnæveslag i hoved og på kroppen.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

-Anbringelse i anstalt i 60 dage. Fuldbgyrdelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder ef-
ter en prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af F påstand om erstatning/godtgørelse

T har nægtet sig skyldig da han ikke kan huske noget.

T har fremsat påstand om:

-Frifindelse

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 8. februar 2024. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1, har afgivet forklaring den 8. februar 2024. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han siden december 2021 arbejdede som Terminalmedarbejder hos Mittarfeqarfiit i Kangerlussuaq.

Han har en kæreste, som har fulgt ham til Kangerlussuaq fra Qaanaaq.

Da Kangerlussuaq er et roligt sted og da han nok selv kom fra en bygd kan han lide sin ophold der, og han kan godt lide sit arbejde.

Da han er brandmand, dyrker han sport om torsdage og søndage. Ved siden af spiller han også fodbold. I sin fritid kan han spille, går ture eller køreture med bil.

Han har god forbindelse til sin familie. De kan ikke undgå at høre fra hinanden. Når sin mor/familie har brug for penge, sætter han lidt ind til deres kontoer.

Vedrørende fremtid. Da Kangerlussuaqs fremtid er uvis, havde ham sammen med sin kæreste talt om, at de vil flytte til Nuuk. Også fordi da han var på kursus i Nuuk, havde lillesøsteren bad dem om at flytte til Nuuk.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 4. oktober 2023 og modtaget i retten den 10. oktober 2023

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har nægtet sig skyldig, da han ikke kan huske noget.

Vidnet V1 forklarede til sagen, at hun af støj var vågnet, og så T slog knytnæveslag på Fs krop. Hun standsede volden ved at lægge sig på ryggen på F.

Af vidnets, som har sandhedspligt, forklaring samt af fremlagte anmeldelsesrapport, da der havde været sket noget, finder retten det bevist, at T havde tildelt F knytnæveslag på Fs

krop, findes han skyldig til det. Men om han havde tildelt F knytnæveslag på hendes hoved blev ikke bevist, hvorfor han frifindes for det.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold - som udgangspunkt som ubetinget eller betinget anbringelse i anstalt, alt afhængig af grovheden af voldsudøvelsen og om man tidligere er dømt for lignende lovovertrædelser.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T blev frifundet for knytnæveslag på Fs hoved, anses nedenstående afgørelse for passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 88 og § 129 derfor som betinget anstaltsanbringelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

-Anbringelse i anstalt i 30 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 8. februar 2024 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentligt retsmøde i Sisimiut Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.
[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1579/2023
Politiets nr. 5507-97431-00489-23

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1984

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Forklarede om episoden den 16. juli 2023. Niviarsiaq [...], er der han bor i, i forbindelse med sit arbejde.

Forurettede i sagen er sin lillesøster. Han kan ikke huske episoden.

Det han kan huske af den nat, var at mens han gik ud i gangen på vej til sit værelse, så han politiet, det viste sig at de hentede ham. De spurgte han: ”Hedder du T?” Han svarede dem, at det er ham, så sagde de: ”Vi skal anholde dig.” Så lagde han sin medbragte alkoholiske drikke og gik ud sammen med dem.

Dengang hold de fest, hos ham. Han kan huske, at han var sammen med sin lillesøster F og V1. Da han var lige ankommet fra Danmark, drak de vodka. Den dag om formiddagen, måske ved 11-tiden var han ankommet. Fra ankomsten, da det var en lørdag og er weekend, begyndte de at feste. Det han kan huske af festen, var at han var sammen med sin lillesøster F og V1.

Han kan ikke huske volden.

Foreholdt af sin tidligere forklaring, bilag C-1-1, side 2, 4. afsnit:

”Han kunne ikke forklare, hvad eller hvorfor afhørte og forurettede var kommet i klammeri, men han huskede, at han havde slået hende flere gang i ansigtet med knyttet hånd, hvilket han undskyldte mange gange.”

Han kan ikke huske, om han havde afgivet sådan en forklaring. Da han blev afhørt af politiet, var han fuld. Men han undskyldte sin gerning. Han ved ikke hvor mange timer han var i detentionen.

I dag har han gode forhold til sin lillesøster, og han vil ikke væk fra hende.

Dengang arbejdede hans lillesøster i Mittarfeqarfiits køkken. Da han var på juleferie i Qaanaaq, så han sin søster "usle" liv, hvor han ikke kunne lide det, havde han købt billet til hende og fik hende til Kangerlussuaq. Til at starte med boede hun hos deres faster, så fik hun arbejde, hvorefter hun fik sit eget værelse. I dag er søsteren flyttet til Nuuk. Efter deres moster afgik ved døden, flyttede hun til sine fætre og kusiner.

Dengang da detentionsdøren blev åbnet af politiet, spurgte de om hans fødselsdag, og fortalte ham, hvad der var sket. Det han hørte synes han ikke godt om. Politiet sagde til ham, at han skal tale med sin søster. Af et dansk politi blev han afhørt. Han kan kun forstå halvt dansk. Da han blev afhørt, forstod han nogle af ordene. Han undskyldte, det han gjorde ved sin søster, han ville selvfølgelig ikke gøre det mod hende.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Den 16. juli 2023, sov hun inde hos F, hvor hun vågnede af lyde, og det viste sig at T slog F med knyttet hånd. Da hun vågnede, var volden allerede begyndt, så hun ikke hvor mange gange han slog med knyttet hånd, og var lige vågnet hvorfor hun ikke talte slagene. Hun så at slog på hendes krop. Senere hørte hun, at F også var blevet slået på ansigtet. Da hændelsen var ubehageligt, lagde hun sig på ryggen på F, der lå på gulvet, og hun bad om at de skal stoppe. Hun selv blev ikke slået.

Efter T gik ud, aftalte hun og F, at de skal ringe til politiet, da de var bange for at det kan ske igen.

Hændelsen skete om sommeren. Dengang holdt de fest. De drak spiritus og øl. Hun var selv fuld.

Da hun blev træt, gik hun til Fs værelse og lagde sig til at sove på en madras. T var også fuld.

Under hændelsen kunne hun huske, at T sagde til F, hvorfor hun ikke har sendt penge til sin kæreste.

Senere har hun set F havde blåmærker på sit ansigt og på kroppen. Disse havde hun ikke set under festen.

Da hun henvendte sig til politiet, havde hun talt på grønlandsk. Men da hun blev afhørt var der en grønlandsk og en dansk politi, hun havde forklaret det samme som hun nu har forklaret.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

F var mødt via televideo fra Sermersooq Kredsret "Nuuk mødelokale C" i henhold til rettens beslutning af 9. januar 2024. Vidnet blev vejledt om partsnærmeste, oplyste at hun ikke ønskede at afgive forklaring.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.05

Louise Skifte
Kredsdommer